

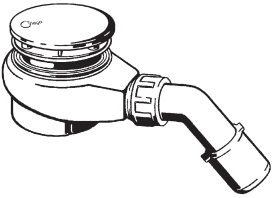
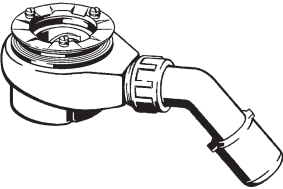
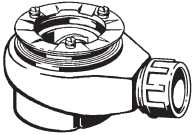
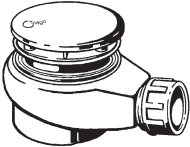


# Tempoplex

Modell 6961 / 6961.1 / 6961.175 / 6961.875

11.10/2011

**A**

	Modell	Art.-Nr.
	6961	575 601
	6961.1	575 625
	6961.175	575 632
	6961.875	575 618

- (D)
- (CZ)
- (DK)
- (E)
- (F) / (B)
- (GB)
- (H)
- (HR)
- (I)
- (NL) / (B)
- (P)
- (PL)
- (RUS)

518352



[www.viega.com](http://www.viega.com)





## D Gebrauchsanleitung Tempoplex Duschablauf

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tempoplex-Duschablauf ist geeignet für den Einbau in flache und superflache Duschwannen mit 90-mm-Ablaufloch. Es dürfen nur haushaltsübliche Abwässer mit Temperaturen bis 95 °C eingeleitet werden. Das Einleiten anderer Flüssigkeiten ist nicht zulässig. Es dürfen keine schädlichen Stoffe eingeleitet werden, wie Reinigungsmittel, die sanitäre Ausstattungsgegenstände, Entwässerungsgegenstände und Rohrwerkstoffe beschädigen können, insbesondere solche, deren pH-Wert  $\leq 4$  ist. Der Einbau sollte durch Fachfirmen erfolgen unter Berücksichtigung der bautechnischen Vorschriften. Der Duschablauf entspricht der EN 274.

A	Modell	Art.-Nr.	Ausstattung
	6961	575 601	mit Abdeckhaube mit Ablaufbogen 45°
	6961.1	575 625	ohne Abdeckhaube mit Ablaufbogen 45°

Modell	Art.-Nr.	Ausstattung
6961.175	575 632	ohne Abdeckhaube
6961.875	575 625	mit Abdeckhaube

### B Bauteile

- ① Haube    ② Tauchrohr    ③ Befestigungsflansch mit Schrauben    ④ Dichtung    ⑤ Geruchsverschluss

### C Maße

### D Montageschritte

Vor der Installation prüfen, ob die Ablaufleistung 0,6 l/s bei 15 mm Anstauhöhe ausreichend ist.

**45°-Ablaufbogen DN 40/50 ist aus Polypropylen (nicht klebbar).**

- ① Doppeldichtung auf die Dichtfläche legen und in die Haltenut eindrücken.    ② Ablaufkörper mit Dichtung unter der Duschwanne positionieren. Den oberen Teil der Doppeldichtung durch das Ablaufloch führen.    ③ Befestigungsschrauben von Hand eindrehen.
- ④ Schrauben gleichmäßig anziehen. Keinen Akkuschauber verwenden.    ⑤ Tauchrohr in den Geruchsverschluss einsetzen.    ⑥ Abdeckhaube auf die drei Befestigungspunkte drücken.

### E Sonderfall

- ① Bei Duschwannenböden dicker als 10 mm die Dichtung trennen.    ② Oberhalb der unteren Dichtungswulst schneiden.    ③ Unteres Teil auf das Ablaufgehäuse, oberes in das Ablaufloch legen.

### F Zugang zum Ablaufsystem (Reinigung)

Es ist darauf zu achten, dass der Geruchsverschluss während des Reinigungsvorgangs nicht beschädigt wird.

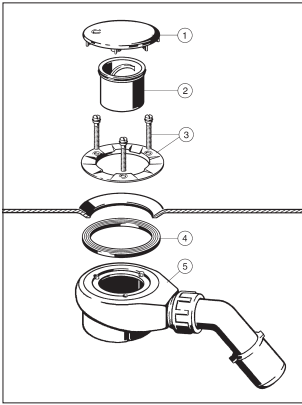
- ① Tauchrohr entfernen.    ② Verschlussstopfen mit Hilfe einer Zange durch leichtes Drehen herausnehmen.    ③ Das Abflussrohr mit einem angemessenen Reinigungsverfahren säubern.
- ④ Verschlussstopfen mit der Hand flächenbündig einsetzen.    ⑤ Stopfenposition beachten.    ⑥ Tauchrohr einsetzen und Abdeckhaube montieren (siehe Abb. D6).



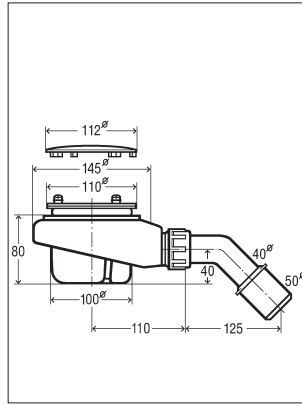


Modelle 6961 / 6961.1 / 6961.175 / 6961.875

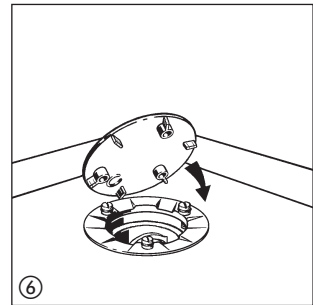
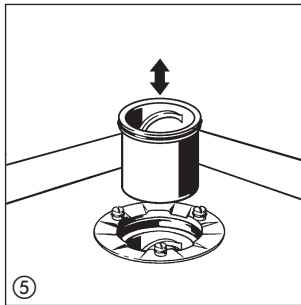
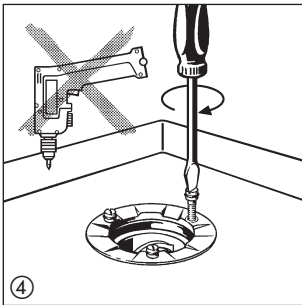
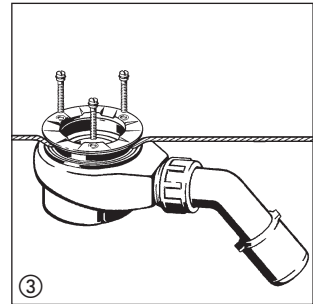
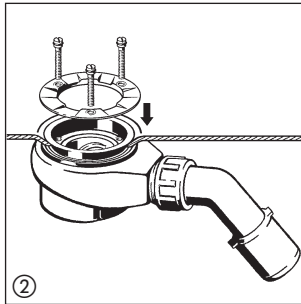
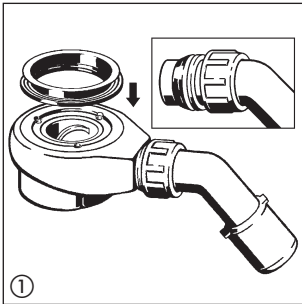
B



C



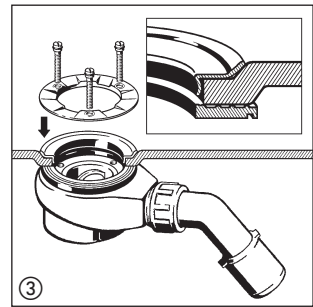
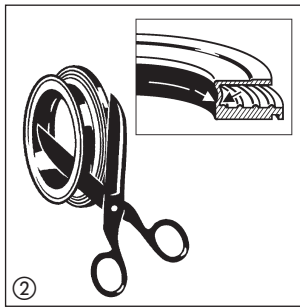
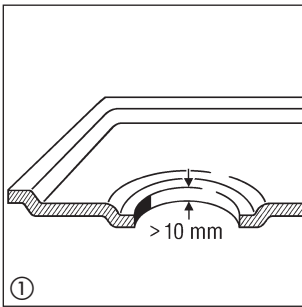
D



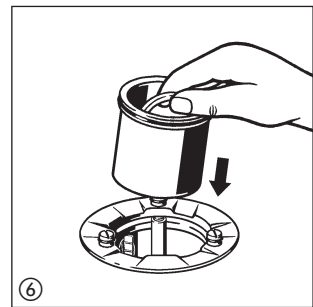
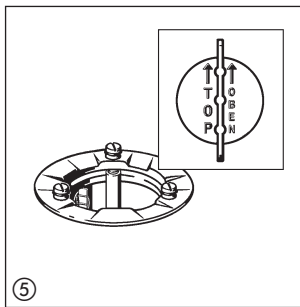
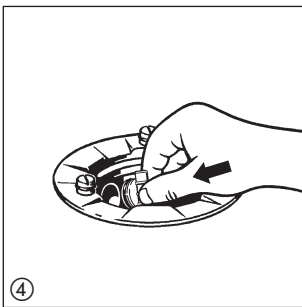
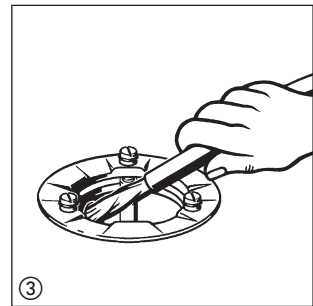
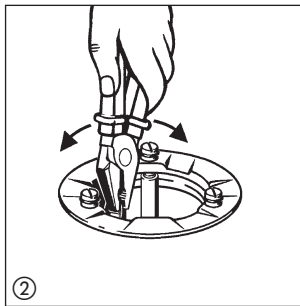
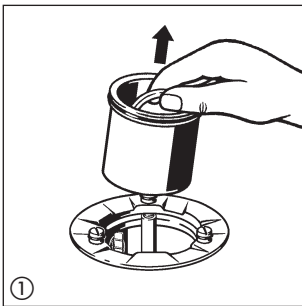


Modelle 6961 / 6961.1 / 6961.175 / 6961.875

E



F



## **CZ** Návod na použití sprchového odtoku Tempoplex

### Účelové použití

Sprchový odtok Tempoplex se používá k instalaci do plochých a velmi plochých sprchových van s otvorem odtoku 90 mm. Smí se používat pouze k odvodu běžné odpadní vody z domácnosti s teplotami do 95 °C. Tento sprchový odtok není schválený k odvodu jiných kapalin. Nesmí se používat na odvod škodlivých látek, jako čisticí prostředky, které by mohly poškodit předměty sanitárního vybavení, odvodňovací předměty a trubní materiály, obzvláště takové, jejichž pH-hodnota je  $\leq 4$ . Instalaci by měl provést odborník a přitom dodržovat stavebně-technické předpisy. Odtok sprchy splňuje požadavky EN 274.

Model	Art. č.	Vybavení
6961	575 601	s krytem s odtokovým obloukem 45°
6961.1	575 625	bez krytu s odtokovým obloukem 45°

Model	Art. č.	Vybavení
6961.175	575 632	bez krytu
6961.875	575 625	s krytem

### B Komponenty

- ① Kryt      ② Ponorná trubka      ③ Upevňovací příruba se šrouby      ④ Těsnění      ⑤ Zápachový uzávěr

### C Rozměry

### D Montážní kroky

Před instalací zkontrolujte, zda je dostatečný výkon odtoku 0,6 l/s při výšce vzdutí 15 mm.

**Odtokové koleno 45° DN 40/50 je z polypropylenu (nelze lepit).**

- ① Dvojitě těsnění přiložte na těsnící plochu a zatlačte do přichytné drážky.      ② Odtokové těleso s těsněním položte pod sprchovou vaničku. Horní díl dvojitě těsnění protáhněte odtokovým otvorem.      ③ Ručně zašroubujte upevňovací šrouby.
- ④ Rovnoměrně utáhněte šrouby. Nepoužívejte akumulátorový šroubovák.      ⑤ Ponornou trubku nasadte do zápchového uzávěru.      ⑥ Kryt zatlačte na třech upevňovacích bodech.

### E Zvláštní případ

- ① Pokud má dno sprchové vany tloušťku nad 10 mm, těsnění se rozdělí.      ② Proveďte se nástřih nad dolní vypouklou částí těsnění.      ③ Dolní část se položí na odtokové těleso, horní část do odtokového otvoru.

### F Přístup k odtokovému systému (čištění)

Je třeba dávat pozor na to, aby se při čištění nepoškodil zápachový uzávěr.

- ① Vyjměte ponornou trubku.      ② Lehkým otočením s pomocí kleští vyjměte uzávěr.      ③ Přiměřeným čisticím postupem vyčistěte odtokovou trubku.
- ④ Rukou nasadte uzávěr, aby plošně lícoval.      ⑤ Dbejte na polohu uzávěru.      ⑥ Nasadte ponornou trubku a namontujte kryt (viz obr. D 6).



## DK Brugsanvisning til Tempoplex bruserafløb

### Tilsigtet anvendelse

Tempoplex bruserafløb er velegnet til montering i flade og superflade bruserkar med 90 mm afløbshul. Der må kun udledes almindeligt husholdningsspildevand med en temperatur på op til 95 °C. Andre væsker må ikke udledes. Der må heller ikke udledes skadelige stoffer såsom rengøringsmidler, der kan beskadige sanitetsudstyr og rørmaterialer, især ikke stoffer med en pH-værdi på  $\leq 4$ . Monteringen bør foretages af specialvirksomheder, og de byggetekniske forskrifter skal overholdes. Bruserafløbet opfylder kravene i EN 274.

Model	Art.nr.	Udførelse
6961	575 601	med beskyttelseskappe med 45° afløbsbøjning
6961.1	575 625	uden beskyttelseskappe med 45° afløbsbøjning

Model	Art.nr.	Udførelse
6961.175	575 632	uden beskyttelseskappe
6961.875	575 625	med beskyttelseskappe

### B Komponenter

- ① Kappe    ② Dykrør    ③ Befæstelsesflange med skruer    ④ Pakning    ⑤ Vandlås

### C Mål

### D Montering skridt for skridt

Før installationen foretages, skal det kontrolleres, om afløbskapaciteten på 0,6 l/sek. ved 15 mm vandstand er tilstrækkelig. **45°-afløbsbøjning DN 40/50 materiale er polypropylen (kan ikke limes).**

- ① Dobbelpakningen lægges på og trykkes ind i holdenoten.    ② Afløbsenheden med pakning placeres under bruserkarret. Den øverste del af dobbelpakningen føres gennem afløbshullet.    ③ Befæstelsesskruerne skrues i manuelt.
- ④ Spænd skruerne jævnt. Brug ikke akkuskruetrækker.    ⑤ Dykrøret sættes i vandlåsen.    ⑥ Beskyttelseskappen trykkes fast på de tre befæstelsespunkter.

### E Særlige forhold

- ① Hvis bruserkarrets gulv er tykkere end 10 mm, deles pakningen.    ② Der klippes oven for pakningens nederste vulst.    ③ Den nederste del lægges på afløbshuset, den øverste i afløbshullet.

### F Adgang til afløbssystemet (rengøring)

Man skal sørge for, at vandlåsen ikke bliver beskadiget under rengøringen.

- ① Tag dykrøret af.    ② Låseproppen tages ud ved at dreje lidt med en tang.    ③ Rengør afløbsrøret med en passende rengøringsmetode.
- ④ Låseproppen indsættes plant med hånden.    ⑤ Vær opmærksom på proppens position.    ⑥ Indsæt dykrøret og monter beskyttelseskappen (se ill. D 6).





## E Instrucciones de uso para el desagüe de ducha Tempoplex

### Uso correcto

Tempoplex es apropiado para platos de ducha planos y extraplano con orificio de 90 mm. Son aptos solamente para la evacuación de aguas residuales domésticas a temperaturas hasta 95 °C, no pudiendo evacuarse otros fluidos. No es apto para evacuar sustancias tóxicas, como productos de limpieza, que puedan dañar las piezas sanitarias y de desagüe o el material de la tubería, en particular sustancias con un pH inferior a 4. El montaje deberá ser ejecutado por especialistas bajo observación de la normativa sobre técnica de construcciones. El sumidero cumple la norma EN 274.

A	Modelo	Art. N°	Equipamiento
	6961	575 601	Con tapadera, con codo de salida de 45°
	6961.1	575 625	Sin tapadera, con codo de salida de 45°

Modelo	Art. N°	Equipamiento
6961.175	575 632	Sin tapadera
6961.875	575 625	Con tapadera

### B Componentes

- ① Tapadera    ② Tubo sumergido    ③ Anilla de sujeción    ④ Junta    ⑤ Sifón

### C Medidas

### D Montaje

Antes de instalar verifique que la capacidad de desagüe de 0,6 l/s con 15 mm de agua acumulada es suficiente. **Codo 45° – DN 40/50 de Polypropileno (no se puede pegar).**

- ① Colocar la junta doble sobre la superficie de cierre y presionar en la ranura.    ② Colocar el desagüe, con la junta montada, bajo el plato de la ducha. Pasar la parte superior de la junta doble por el agujero del sumidero.    ③ Apretar con la mano los tornillos de fijación.
- ④ Apretar los tornillos uniformemente. No utilizar atornilladores de batería.    ⑤ Insertar el tubo de inmersión en el sifón.    ⑥ Encajar la tapadera en los tres puntos de fijación.

### E Casos especiales

- ① Si el grosor del plato supera 10 mm hay que cortar la junta.    ② Cortar por encima de reborde inferior de la junta.    ③ Colocar la parte inferior sobre el cuerpo de desagüe y la superior en el agujero de desagüe.

### F Acceso al sistema de desagüe (limpieza)

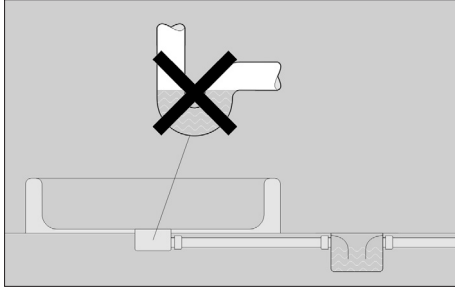
Asegurarse de que no se dañe el sifón al efectuar la limpieza.

- ① Retirar el tubo de sifón.    ② Con ayuda de unos alicates, girar ligeramente el tapón para extraerlo.    ③ Limpiar el tubo de evacuación mediante un proceso de limpieza adecuado.    ④ Colocar con la mano el tapón hasta ras con la superficie.    ⑤ Tener en cuenta la posición de tapón.    ⑥ Insertar el tubo de sifón y montar la tapadera (véase la ilustración D 6).





## **E Instrucciones de uso para el desagüe de ducha Tempoplex**



Cuando se conecta la válvula Tempoplex a un bote sifónico es importante desmontar y desechar el sifón y el tapón de registro.







## F B Mode d'emploi du vidage Tempoplex pour receveurs de douche

### Utilisation conforme à la destination prévue

Le vidage Tempoplex pour receveurs de douche est idéal pour les receveurs de douche plats et ultra extra plats à orifice de 90 mm. Ne l'utiliser que pour des eaux usées domestiques ne dépassant pas temporairement 95 °C. Il est interdit de l'utiliser pour d'autres liquides. Ne pas l'utiliser pour des matières nocives, telles que des nettoyants, qui pourraient endommager les équipements sanitaires et d'eaux usées et les matériaux des tubes, surtout si leur valeur pH est  $\leq 4$ . Confier sa pose à des entreprises spécialisées qui doivent respecter les normes de construction. Le vidage pour receveurs de douche est conforme à la norme EN 274.

A	Modèle	Réf.	Équipement
	6961	575 601	avec coupole et coude sortie de 45°
	6961.1	575 625	sans coupole et avec coude sortie de 45°

Modèle	Réf.	Équipement
6961.175	575 632	sans coupole
6961.875	575 625	avec coupole

### B Composants

- ① Coupole    ② Godet de nettoyage    ③ Bride de fixation à vis    ④ Joint    ⑤ Unité de base

### C Dimensions

### D Étapes de la pose

Vérifier avant la pose si le débit de 0,6l/s pour 15 mm de hauteur de refoulement est suffisant.

**Coude de sortie à 45° – DN 40/50 en Polypropylène (pas à coller).**

- ① Poser le joint double sur la surface d'étanchéité et enfoncer dans la rainure de retenue.    ② Placer l'unité de base avec le joint sous le receveur de douche. Faire passer la partie supérieure du joint double par l'orifice.    ③ Serrer les vis de fixation à la main.
- ④ Serrer les vis de façon homogène. Ne pas se servir d'une visseuse-dévisseuse.    ⑤ Placer le godet de nettoyage dans l'unité de base.    ⑥ Enfoncer la coupole sur les trois points de fixation.

### E Cas spécifique

- ① Si l'épaisseur du fond du receveur de douche est  $>$  à 10 mm, couper le joint.    ② Couper au-dessus du bourrelet inférieur.    ③ Placer le haut sur l'unité de base et le bas dans l'orifice.

### F Accès à l'évacuation (nettoyage)

Veiller à ne pas endommager l'unité de base pendant le nettoyage.

- ① Retirer le godet de nettoyage.    ② Retirer la bouchon à l'aide d'une pince en tournant légèrement.    ③ Nettoyer le tube d'évacuation avec un procédé de nettoyage approprié.
- ④ Remettre le bouchon manuellement en place à fleur.    ⑤ Vérifier la position du bouchon.    ⑥ Mettre le godet de nettoyage en place et monter la coupole (voir Fig. D 6).





## **GB** Instructions for Use for Tempoplex Shower Drain

### Use in keeping with intended purpose

The Tempoplex drain is suitable for installation in flat and superflat shower trays with a 90 mm drain hole. Only the usual kinds of household waste water up to 95 °C may be fed in. Feeding in other liquids is not allowed. No harmful substances are to be fed in, such as cleaning agents which damage sanitary equipment, draining elements and pipe materials, and particularly those with a pH value  $\leq 4$ . Specialist firms should carry out installation with consideration given to the building provisions. The shower drain conforms to EN 274.

<b>A</b>	<b>Model</b>	<b>Article No</b>	<b>Available as</b>
	6961	575601	with cover with 45° draining elbow
	6961.1	575625	without cover with 45° draining elbow

<b>Model</b>	<b>Article No</b>	<b>Available as</b>
6961.175	575632	without cover
6961.875	575625	with cover

### **B** Components

- ① Cove      ② Immersion tube      ③ Clamping collar with screw      ④ Seal      ⑤ Water trap

### **C** Dimensions

### **D** Installation procedure

Before installation, check whether the draining rate of 0.6l/s with a 15 mm panned-up height is sufficient. **45° drain elbow DN 40/50 is made of polypropylene (non-adhesive).**

- ① Place double seal on the sealing surface and press into the retaining groove.      ② Position drain piece with seal under the shower tray. Guide the upper section of the double seal through the drain hole.      ③ Screw in the fixing screws by hand.
- ④ Tighten the screws evenly. Do not use a cordless screwdriver.      ⑤ Insert immersion tube into the water trap.      ⑥ Press cover onto the three attachment points.

### **E** Special case

- ① If the floor of the shower tray is thicker than 10 mm, separate the seal.      ② Cut above the lower sealing bead.      ③ Place the lower part on the drain housing and the upper part in the drain hole.

### **F** Access to the drainage system (cleaning)

Make sure that the odour trap is not damaged during the cleaning process.

- ① Remove the immersion tube.      ② Remove the sealing plug by turning gently with pliers.      ③ Clean the drain pipe with an appropriate cleaning process.
- ④ Insert the sealing plug flush by hand.      ⑤ Note the plug position.      ⑥ Position the immersion tube and mount the cover (see fig. D 6).





## H Használati útmutató – Tempoplex zuhanylefolyó

### Rendeltetésszerű használat

A Tempoplex zuhanylefolyó 90 mm-es lefolyónyílással rendelkező lapos és szuperlapos zuhanytálcákba építhető be. A lefolyóba csak maximum 95 °C-os háztartási szennyvíz vezethető. Más folyadékot nem szabad leengedni. Tilos az olyan káros anyagok leengedése, mint pl. tisztítószer, melyek megrongálhatják a szaniter felszerelési tárgyakat, a vízvezető eszközöket és a csövek anyagát, főleg, ha azok pH értéke 4 alatt van. A beszerelést szakipari cégeknek kell végezniük az építőipari előírások betartásával. A zuhanylefolyó eleget tesz az EN 274 rendelkezéseinek.

A	Modell	Cikkszám	Felszereltség
	6961	575601	zárófedéllel 45°-os lefolyóívvlel
	6961.1	575625	zárófedél nélkül 45°-os lefolyóívvlel

Modell	Cikkszám	Felszereltség
6961.175	575632	zárófedél nélkül
6961.875	575625	zárófedéllel

### B Komponensek

- ① Fedél      ② Szifoncső      ③ Rögzítő karima csavarokkal      ④ Tömítés      ⑤ Szagelzáró

### C Méretek

### D Szerelési lépések

A felszerelés előtt ellenőrizze, hogy 15 mm-es visszatörődási magasságnál elegendő-e a 0,6l/mp-es lefolyó-teljesítmény. **45°-os lefolyóív, NA 40/50, polypropylenből (nem ragasztható).**

- ① A kettős tömítést a tömítő felületre helyezni és a tartó horonyba nyomni.      ② A lefolyótestet a tömítéssel a zuhanytálca alatt elhelyezni. A kettős tömítés felső részét a lefolyónyíláson átvezetni.      ③ Csavarja be kézzel a rögzítőcsavarokat.
- ④ Húzza meg egyenletesen a csavarokat. Ne használjon akkumulátoros csavarozót.      ⑤ Helyezze be a szifoncsövet a szagelzáróba.      ⑥ Nyomja rá a zárófedelet a három rögzítési pontra.

### E Egyedi eset

- ① 10 mm-nél vastagabb aljú zuhanytálcáknál a tömítést meg kell bontani.      ② Vágja át a tömítést az alsó perem felett.      ③ Helyezze az alsó részt a lefolyóházra és a felsőt a lefolyónyílásba.

### F Hozzáférés a lefolyórendszerhez (tisztítás)

Ügyelni kell arra, hogy a szagelzáró a tisztítás alatt ne károsodjon.

- ① Vegye ki a szifoncsövet.      ② Vegye ki a záródugót egy fogó segítségével enyhe elfordítással.      ③ Tisztítsa meg a lefolyócsövet egy alkalmas tisztítási eljárással.
- ④ Kézzel tegye be a záródugót a felülettel egy szintben.      ⑤ Vegye figyelembe a dugó pozícióját.      ⑥ Helyezze be a szifoncsövet és szerelje fel a zárófedelet (lásd D 6 ábra).





## Uputa za uporabu Tempoplex – odvod za tuš

### Namjenska upotreba

Odvod za tuš Tempoplex prikladan je za ugradnju u plitke i iznimno plitke tuš-kade s ispusnim otvorom od 90 mm. Smije se odvoditi samo uobičajena komunalna otpadna voda temperature do 95 °C. Ulijevanje drugih tekućina nije dopušteno. Ne smiju se ulijevati nikakve štetne tvari, kao što su sredstva za čišćenje, koje bi mogle oštetiti sanitarije, odvodne elemente i cjevovode, a posebice ne one čija je pH-vrijednost  $\leq 4$ . Ugradnju valja prepustiti stručnim poduzećima koje će to obaviti uz uvažavanje građevinskotehničkih propisa. Odvod za tuš odgovara standardu EN 274.

A	Model	Broj artikla	Oprema
	6961	575 601	s pokrovnom kapom s odvodnim koljenom 45°
	6961.1	575 625	s pokrovnom kapom s odvodnim koljenom 45°

Model	Broj artikla	Oprema
6961.175	575 632	bez pokrovne kape
6961.875	575 625	s pokrovnom kapom

### B Komponente

- ① Kapa      ② Uronska cijev      ③ Prirubnica za pričvršćivanje sa vijcima      ④ Brtva      ⑤ Zapor za miris

### C Mjere

### D Koraci za montažu

Prije instalacije provjeriti, da li je dovoljan učinak odvoda od 0,6l/s kod 15 mm.

**Odvodni luk 45° DN 40/50 je od polipropilena (ne može se lijepiti).**

- ① Dvostruku brtvu položite na brtvenu površinu i utisnite u utor držača.      ② Kućište odvoda s brtvom pozicionirajte ispod tuš-kade. Gornji dio dvostruke brtve provucite kroz ispusni otvor.      ③ Rukom zategnite pričvršne vijke.
- ④ Ravnomjerno zategnite vijke. Nemojte se u tu svrhu koristiti električnim odvijačem.      ⑤ Umetnite uranjajuću cijev u zapor za miris.      ⑥ Pritisnite pokrovnu kapu na 3 mjesta za učvršćivanje.

### E Specijalni slučaj

- ① Ako je dno tuš-kade deblje od 10 mm, razdvojite brtvu.      ② Prerežite iznad gornjeg ispuščenja brtve.      ③ Donji dio položite na ispusno kućište, a gornji u ispusni otvor.

### F Pristup odvodnom sustavu (čišćenje)

Treba paziti da se zapor za miris tijekom čišćenja ne ošteti.

- ① Uklonite uranjajuću cijev.      ② Izvadite zaporni čep klijestima uz lagano okretanje.      ③ Očistite odvodnu cijev na prikladan način.
- ④ Rukom umetnite zaporni čep tako da ne strši.      ⑤ Pazite na položaj čepa.      ⑥ Umetnite uranjajuću cijev i postavite pokrovnu kapu (vidi sl. D 6).





## ① Istruzioni per l'uso – sifone per piatto doccia sottile Tempoplex

### Usò corretto

Il sifone per piatto doccia sottile Tempoplex è adatto per il montaggio in piatti doccia sottili e supersottili con foro di scarico diametro 90 mm. Deve essere scaricata solo acqua ad uso domestico con temperatura fino a 95 °C. Non è consentito scaricare liquidi di altro tipo. Non devono essere scaricate sostanze nocive, ad esempio detersivi che possano danneggiare i componenti degli impianti idrosanitari o del drenaggio ed i materiali dei tubi, in particolare quelle con pH ≤4. Si raccomanda di incaricare del montaggio una ditta specializzata che tenga conto delle norme vigenti per l'edilizia. Il sifone per piatto doccia è conforme alla EN 274.

A	Modello	N° art.:	Equipaggiamento
	6961	575 601	Con coperchio con uscita a 45°
	6961.1	575 625	Senza coperchio con uscita a 45°

Modello	N° art.:	Equipaggiamento
6961.175	575 632	Senza coperchio
6961.875	575 625	Con coperchio

### B Componenti

- ① Coperchio    ② Manicotto    ③ Flangia di fissaggio con viti    ④ Guarnizione    ⑤ Sifone

### C Dimensioni

### D Operazioni di montaggio

Prima dell'installazione controllare se la portata di scarico di 0,6l/s è sufficiente per l'altezza di invaso di 15 mm. **Il raccordo di scarico a 45° è di Polipropilene (non adatto per essere incollato o termosaldato).**

- ① Collocare la guarnizione doppia sulla superficie di tenuta e pressarla nella scanalatura.    ② Posizionare il corpo del sifone con guarnizione sotto il piatto doccia. Far passare la parte superiore della guarnizione doppia attraverso il foro di scarico.    ③ Avvitare a mano le viti di fissaggio.
- ④ Serrare le viti uniformemente. Non utilizzare un avvitatore a batteria.    ⑤ Inserire il manicotto nel sifone.    ⑥ Premere il coperchio sui tre punti di fissaggio.

### E Caso particolare

- ① Se il fondo del piatto doccia è spesso più di 10 mm, separare la guarnizione.    ② Tagliare al di sopra della guarnizione inferiore.    ③ Collocare la parte inferiore sulla scatola di scarico e la parte superiore nel foro di scarico.

### F Accesso all'impianto di scarico (pulizia)

Durante le operazioni di pulizia prestare attenzione a non danneggiare il sifone.

- ① Rimuovere il tubo a immersione.    ② Per estrarre il tappo di chiusura, ruotarlo leggermente con una pinza.    ③ Pulire il tubo di scarico in modo adeguato.
- ④ Con la mano applicare il tappo di chiusura a filo con la superficie.    ⑤ Rispettare la corretta posizione del tappo.    ⑥ Inserire il tubo a immersione e montare il coperchio (vedi fig. D 6).





**(NL) (B) Gebruikshandleiding Tempoplex-doucheafvoer**

**Reglementair gebruik**

De Tempoplex-doucheafvoer is geschikt voor de montage in vlakke en supervlakke douchebakken met 90 mm afvoergat. Er mag uitsluitend normaal in het huishouden voorkomend afvalwater met temperaturen tot 95 °C door afgevoerd worden. Het doorvoeren van andere vloeistoffen is niet toegestaan. Er mogen geen schadelijke stoffen zoals reinigingsmiddelen worden doorgevoerd, omdat deze sanitaire uitrustingen, rioolvoorzieningen en pijpmaterialen zouden kunnen beschadigen. Dit geldt met name voor stoffen met een pH-waarde lager dan 4. De inbouw dient door een professionele firma en met inachtneming van de bouwtechnische voorschriften uitgevoerd te worden. De doucheafvoer voldoet aan EN 274.

**A**

Model	Art.-nr.	Uitrusting
6961	575 601	met afdekplaat met afvoerbocht 45°
6961.1	575 625	zonder afdekplaat met afvoerbocht 45°

Model	Art.-nr.	Uitrusting
6961.175	575 632	zonder afdekplaat
6961.875	575 625	met afdekplaat

**B Onderdelen**

- ① Kap      ② Duikpijpje      ③ Bevestigingsflens met schroeven      ④ Afdichting      ⑤ Waterslot

**C Maten**

**D Montagestappen**

Voor de installatie controleren of het afvoervermogen 0,6l/s bij 15 mm opstuwhoogte voldoende is. **45°-Afvoerbocht DN 40/50 uit Polypropyleen (niet verlijmbaar).**

- ① Dubbele afdichting op de pakkingrand leggen en in de groef drukken.      ② Sifon met afdichting onder de douchebak positioneren. Het bovenste gedeelte van de dubbele afdichting door het afvoergat drukken.      ③ Bevestigingsschroeven met de hand indraaien.
- ④ Schroeven gelijkmatig vastdraaien. Gebruik geen accuschroevendraaier.      ⑤ Duikpijpje in het waterslot plaatsen.      ⑥ Afdekplaat op de drie bevestigingspunten drukken.

**E Bijzonder geval**

- ① Bij douchebakbodems die dikker dan 10 mm zijn, de afdichting in tweeën snijden.      ② Vlak boven de onderste afdichting snijden.      ③ Onderste gedeelte op de afvoerbehuizing, het bovenste in de afvoeropening leggen.

**F Toegang tot het afvoersysteem (reiniging)**

Let erop dat de sifon tijdens de reiniging niet beschadigd raakt.

- ① Duikpijpje verwijderen.      ② Ontstoppingsstop met behulp van een tang licht draaien en verwijderen.      ③ De afvoerbuis met een passende reinigingsmethode schoonmaken.
- ④ Ontstoppingsstop met de hand zo plaatsen dat hij vlak ligt.      ⑤ Let op de positie van de stop.      ⑥ Duikpijpje plaatsen en afdekplaat monteren (zie afb. D 6).





## P Instruções de utilização – Tempoplex válvula para base de duche

### Utilização conforme as especificações

A válvula Tempoplex é adequada para a montagem em bases de duche planas com orifício de descarga de 90 mm. Só Podem ser escoadas as águas residuais domésticas usuais a temperaturas até 95 °C. Não é permitido o escoamento de outro tipo de líquidos. Não podem ser escoadas quaisquer substâncias nocivas, tais como produtos de limpeza que possam danificar os objectos do equipamento sanitário, objectos do sistema de esgoto e tubagem, em especial as substâncias com valor pH ≤4.

A montagem deverá ser feita por empresas especializadas e atendendo às normas técnicas de construção. A válvula para a base de duche está em conformidade com a norma EN 274.

### A

Modelo	Art. n.º	Equipamento
6961	575 601	com tampão com curva de descarga 45°
6961.1	575 625	sem tampão com curva de descarga 45°

Modelo	Art. n.º	Equipamento
6961.175	575 632	sem tampão
6961.875	575 625	sem tampão

### B Componentes

- ① Tampão    ② Tubo de imersão    ③ Flange de fixação com parafusos    ④ Junta    ⑤ Sifão

### C Medidas

### D Passos de montagem

Antes da instalação deve verificar se a capacidade de descarga de 0,6 l/s a uma retenção de água de 15 mm é suficiente. **Curva de descarga 45° DN 40/50 em polipropileno (não colável).**

- ① Colocar a junta de vedação dupla na superfície e comprimi-la na ranhura.    ② Posicionar o corpo da válvula com junta por baixo da base de duche. Inserir a parte superior da junta pelo orifício da base.    ③ Enroscar os parafusos a mão.
- ④ Apertar os parafusos de forma uniforme. Não usar uma aparafusadora sem fio.    ⑤ Aplicar o tubo de imersão no sifão.    ⑥ Colocar o tampão nos três pontos de fixação.

### E Caso excepcional

- ① Em bases de duche com espessura >10 mm, cortar a junta de vedação.    ② Cortar acima do rebordo da vedação.    ③ Colocar o tampão nos três pontos de fixação.

### F Acesso ao sistema de descarga (limpeza)

Ter atenção para que o sifão não seja danificado durante o processo de limpeza.

- ① Remover o tubo de imersão.    ② Retirar o tampão, rodando ligeiramente, com a ajuda de um alicate.    ③ Limpar o tubo de descarga com um processo de limpeza adequado.
- ④ Colocar o tampão manualmente à face.    ⑤ Ter atenção à posição do tampão.    ⑥ Colocar o tubo de imersão e montar o tampa (ver fig. D 6).





## PL Instrukcja obsługi odpływu brodzikowego Tempoplex

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odpływ brodzikowy Tempoplex przeznaczony jest do montażu w płytkach i bardzo płytkich brodzikach z otworem odpływowym o średnicy 90 mm. Służy do odprowadzania tylko wody wodociągowej o maksymalnej temperaturze 95 °C. Odprowadzanie innych płynów jest niedozwolone. Odprowadzanie szkodliwych płynów, na przykład środków czyszczących, które mogą uszkodzić elementy sanitarne, odpływowe oraz rury, szczególnie o wartości pH  $\leq 4$ , jest niedozwolone. Montaż powinien być wykonany przez wyspecjalizowane firmy przy uwzględnieniu przepisów budowlanych. Odpływ brodzikowy odpowiada normie PN-EN 274.

A	Wzór	Nr kat.	Wyposażenie
	6961	575 601	z kołpakiem, z łukiem odpływowym 45°
	6961.1	575 625	bez kołpaka, z łukiem odpływowym 45°

	Wzór	Nr kat.	Wyposażenie
	6961.175	575 632	bez kołpaka
	6961.875	575 625	z kołpakiem

### B Komponenty

- ① Kołpak    ② Rura zanurzeniowa    ③ Kołnierz mocujący    ④ Uszczelka    ⑤ Syfon  
ze śrubami

### C Wymiary

### D Czynności montażowe

Przed montażem należy sprawdzić, czy przepustowość 0,6l/s przy wysokości spiętrzania 15 mm jest wystarczająca. **Łuk odpływowy 45° DN 40/50 z Polipropylenu (nie kleić).**

- ① Uszczelkę podwójną ułożyć na powierzchni uszczelniania i wcisnąć w rowek trzymający.    ② Korpus odpływu z uszczelką ustawić pod brodzikiem. Górną część uszczelki podwójnej przeprowadzić przez otwór odpływowy.    ③ Dokręcić ręcznie śruby mocujące.
- ④ Równomiernie dokręcić śruby. Nie używać wkrętarek akumulatorowych.    ⑤ Do syfonu włożyć rurę zanurzeniową.    ⑥ Nałożyć kołpak przez zatrzasknięcie jego w trzech punktach mocujących.

### E Przypadek szczególny

- ① W przypadku brodzików o dnie grubszym niż 10 mm rozciąć uszczelkę.    ② Rozcinać nad dolnym wybrzuszeniem uszczelki.    ③ Dolną część umieścić na obudowie odpływu, a górną w otworze odpływowym.

### F Dostęp do systemu odpływowego (czyszczenie)

Uważać, aby nie uszkodzić syfonu podczas czyszczenia.

- ① Wyciągnąć rurę zanurzeniową.    ② Wyjąć zatyczkę za pomocą obcęgow, nieznacznie ją przy tym obracając.    ③ Oczyszczyć rurę odpływową odpowiednią metodą.
- ④ Ręcznie włożyć zatyczkę, aby znalazła się na równi z powierzchnią.    ⑤ Uważać na pozycję korka.    ⑥ Założyć rurę zanurzeniową i zamontować kołpak (patrz rys. D 6).







## **RUS** Руководство по эксплуатации слива для душевой кабины Temporex

### Целевое использование

Сливная арматура для душевой кабины Temporex предусмотрена для установки в плоских и сверхплоских душевых поддонах со сливным отверстием диаметром 90 мм. Подавать разрешается только воду, используемую для бытовых целей, температурой до 95 °С. Подвод других жидкостей не допустим. Запрещается пропускать через данное оборудование какие-либо токсичные вещества, например, чистящие средства, которые могут повредить сантехническую оснастку, канализационную линию и материал труб, особенно такие, у которых величина pH ≤ 4. Монтаж арматуры должны производить специализированные фирмы с соблюдением соответствующих строительных норм. Слив для душевой кабины соответствует стандарту EN 274.

### A

Модель	Арт. №	Оснастка
6961	575 601	С крышкой и сливным коленом под углом 45°
6961.1	575 625	Без крышки, со сливным коленом под углом 45°

Модель	Арт. №	Оснастка
6961.175	575 632	Без крышки
6961.875	575 625	С крышкой

### B

#### Детали конструкции

- ① Крышка    ② Погружная труба    ③ Крепежный фланец с винтами    ④ Уплотнение    ⑤ Сифон

### C

#### Размеры

### D

#### Поэтапный монтаж

Перед сборкой необходимо убедиться в том, что обеспечивается интенсивность слива 0,6 л/сек. при подпоре с уровнем воды 15 мм. **Отвод 45° DN 40/50 из полипропилена (не для склеивания).**

- ① Установите двойную прокладку на уплотняемую поверхность и запрессуйте ее в фиксирующий паз.
- ② Установите корпус слива с прокладкой под душевым поддоном. Проденьте верхнюю часть двойного уплотнения через сливное отверстие.
- ③ Закрутите руками крепежные винты.
- ④ Равномерно затянуть болты. Не использовать аккумуляторную отвертку.
- ⑤ Вставьте погружную трубу в отверстие сифона.
- ⑥ Прижмите крышку в трех точках крепления.

### E

#### Особые условия

- ① При толщине днища душевых поддонов более 10 мм прокладку необходимо разделить.
- ② Отрежьте в верхней части утолщение прокладки.
- ③ Установите нижнюю часть на корпус слива, верхнюю – в сливное отверстие.

### F

#### Доступ к канализационной системе (очистка)

Проследить за тем, чтобы сифон не был поврежден в процессе очистки.

- ① Вынуть погружную трубу.
- ② Вынуть, слегка вращая, пробку с помощью клещей.
- ③ Очистить сливную трубу подходящим методом.
- ④ Вставить пробку вручную заподлицо с поверхностью.
- ⑤ Обеспечить правильное положение пробки.
- ⑥ Вставить погружную трубу и смонтировать крышку (см. рис. D 6).



